

# Dobbeltkompetencer

## Information om praktik lige syd for grænsen

# Praktik lige syd for grænsen



**Som EUD eller EUX-elev, kan du tage en eller flere af dine praktikperioder i Nordtyskland - lige syd for grænsen. Perioderne godkendes som del af din danske uddannelse.**

## Hvorfor tage til udlandet?

Et praktikophold i Tyskland er en oplevelse for livet – både på det personlige og faglige plan:

- Du kommer til at opleve et andet land og en fremmed kultur helt tæt på
- Du forbedrer dine sprogkunderskaber
- Du udvikler selvstændighed og viser, at du kan tage initiativ
- Du lærer nye arbejdsmetoder og at omgås mennesker med en anden kulturel baggrund
- Du får nye kolleger, venner og et bredt netværk
- Du lærer at se tingene fra andre perspektiver.

På fremtidens arbejdsmarked vil langt de fleste virksomheder have kontakt med udlandet. Det betyder, at danske virksomheder efterspørger medarbejdere, der kan begå sig på tysk, og som har prøvet at arbejde og opholde sig i Tyskland, som er Danmarks største og vigtigste handelspartner.

Et praktikophold i udlandet kan på den måde være med til at give dig de faglige og personlige kvalifikationer, som virksomhederne søger. At kombinere din erhvervsuddannelse med én eller flere praktikperioder i udlandet kan give dig et afgørende forspring på arbejdsmarkedet, når du er færdiguddannet.

## Hvad kræver det af dig?

De fleste elever, der rejser ud, kommer hjem med en stor faglighed og personlige oplevelser i bagagen. Det betyder dog ikke, at et praktikophold i udlandet altid er en dans på roser. Du skal være forberedt på, at du kan møde modgang undervejs, men vi hjælper og guider dig.

Dit praktikophold i udlandet kan blive en fantastisk oplevelse for livet, hvor du får gode bekendtskaber, nye arbejdsmæssige kvalifikationer og perspektiver på din uddannelse. Og samtidigt lærer du noget om dig selv.

Hvis du planlægger dit ophold i god tid, har du de bedste muligheder for at forberede dig på dit ophold – både sprogligt, fagligt og personligt. Vores konsulenter og studievejledere står klart til at vejlede dig om, hvordan du forbereder dig bedst muligt.





## Sådan søger du

Skriv en kortfattet, uopfordret ansøgning og CV på tysk.

- Find din kontaktperson på bagsiden af håndbogen her og send ansøgning og CV til ham eller hende
- Din ansøgning formidles til relevante virksomheder i Slesvig-Holstein via IHK Flensburg
- Du indkaldes til samtale hos den tyske virksomhed.

## Vigtige fakta, du kan have med i din ansøgning

- Hvorfor har jeg valgt netop denne uddannelse?
- Hvilke personlige egenskaber kan jeg tilbyde?
- Hvilke faglige kvalifikationer kan jeg tilbyde?
- Hvorfor Slesvig-Holsten? - hvorfor vil jeg gerne tage en uddannelse i en tysk virksomhed?
- Hvorfor er jeg den bedste elev?
- Hvornår kan jeg starte i virksomheden?

Det at skrive en ansøgning er ikke svært, men det er vigtigt, at du er ærlig og præcis og viser din motivation, så du kan komme til jobsamtale .

Ansøgningen er din billet til jobsamtalen og skal være skrevet af dig selv. Få ikke andre til at skrive den for dig - du kan med fordel din ansøgning læst igennem af andre for at fjerne stave- og tastefejl, og for at få ideer til at gøre den endnu bedre. Skriv ikke ansøgningen for lang, hovedreglen er max. en side.

En ansøgning til en tysk virksomhed er mere formel, end det vi kender i Danmark. Husk derfor, at i Tyskland er det alment

høfligt at tiltale andre med "Sie" og start ikke for mange sætninger med "ich".

Se mere på: [www.ddk-starforce.de/fuer-azubis/downloads](http://www.ddk-starforce.de/fuer-azubis/downloads)

## Vigtige fakta, du kan have med i dit CV

Når ansøgningen er færdig, er næste skridt at lave et CV. Et godt CV er vejen til en kommende samtale og din chance for at få en praktikplads.

Et CV bør indeholde:

- Personlige data (for- og efternavn, adresse, kontakt information, fødselsdato)
- Skolegang (grundforløb, evt. tidligere afsluttet uddannelse, kurser)
- Erhvervs erfaring (tidligere arbejde, skriv også gerne alle fritidsjobs på)
- Har du haft andre udlandsophold (au pair, uddannelsesophold etc.)
- Specielle kvalifikationer (sprog, IT etc.)
- Andet (hobby, sport og andre interesser)
- Foto

**Foto: er vigtigt ..... Men pas på, hvilket du bruger!**

Brug IKKE ferie- eller festbilleder, selfies og lignende - få evt. en fotograf til at tage et professionelt, vellignende foto. Billedet placeres i øverste højre hjørne af CV'et.

Gem både ansøgning, CV og evt. karakter og udtalelser som PDF, inden du sender det og gerne omdøb filen til Bewerber-

| Prisforskelle på udvalgte varer | Flensburg ca. pris | Syddanmark ca. pris |
|---------------------------------|--------------------|---------------------|
| Cappuccino                      | 2,60 € - 20 kr.    | 4,56 € - 34 kr.     |
| Brunch på en café               | 6,30 € - 47 kr.    | 10,59 € - 79 kr.    |
| Månedskort til bus              | 28,50 € - 214 kr.  | 66,34 € - 498 kr.   |
| Ritter Sport                    | 0,85 € - 6,50 kr.  | 3,35 € - 25 kr.     |
| Axe deodorant                   | 3,39 € - 25,50 kr. | 6,57 € - 49 kr.     |
| Dove shampoo                    | 2,75 € - 21 kr.    | 4,68 € - 35 kr.     |



bung XXX – erstat XXX med dit navn, det samme gør du med de andre dokumenter du vil sende, hvor (CV) bliver til Lebenslauf XXX osv.

Tip: Ansøgning og CV, skrives med samme skrifttype og størrelse. Du kan få flere tips om at skrive ansøgning og CV på: [www.ihk-lehrstellenboerse.de//public](http://www.ihk-lehrstellenboerse.de//public)

## Sygesikring i Tyskland

I Tyskland er der en generel sygesikringspligt for alle. Det er altså vigtigt, at du sikrer dig, at du er dækkende sygeforsikret inden du starter dit ophold i Tyskland.

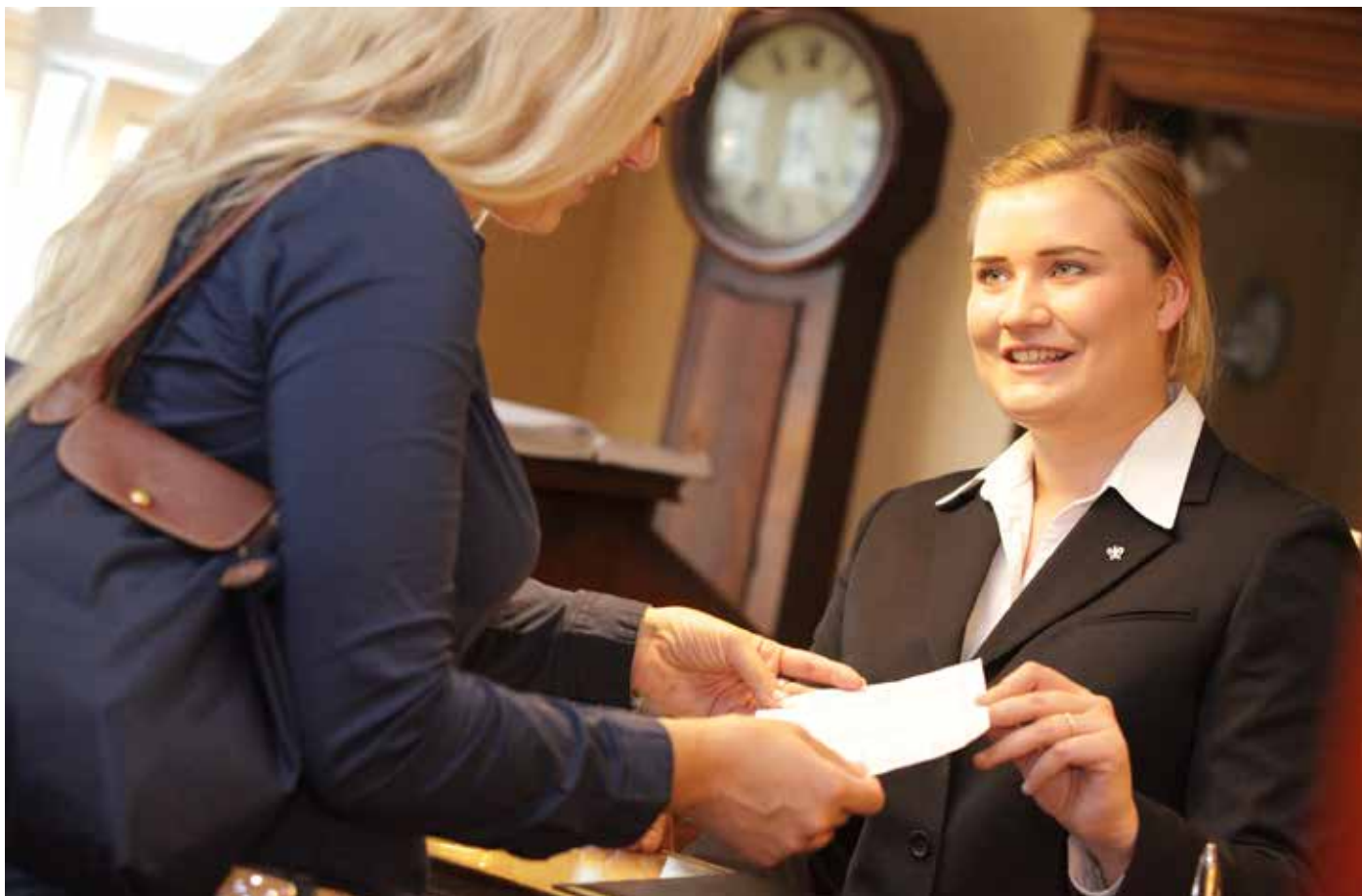
I Tyskland har man en lovpligtig sygeforsikring (Krankenversicherung) hvor alle arbejdstagere, der tjener mindre end et vist beløb som kaldes Jahres-arbeitsentgeltgrenze (JEG), er pligtforsikret. I Tyskland er bidraget til sygesikringen afhængig af din indkomst.

De aktuelle bidragssatser og beløbsgrænser finder man på [www.pendlerinfo.org](http://www.pendlerinfo.org) eller ved at henvende sig til Region Sønderjylland-Schleswigs Infocenter. Vi anbefaler, at du henvender dig til Infocenteret og får personlig vejledning inden dit udlandsophold starter.

## Social sikring og andre forsikringer

Vi anbefaler, at du undersøger forhold omkring arbejdsulykkesforsikring, arbejdsløshedsforsikring og evt. familiedydelser grundigt og i god tid inden dit udlandsophold. Det er vigtigt at have orden i sine forsikrings-forhold, inden man rejser ud, så man er sikret ved uheld eller en arbejdsulykke.

For også at være forsikret i fritiden bør du sørge for at tjekke, om din ulykkes- og indboforsikring også gælder i Tyskland. Nogle forsikringer dækker korte ophold i udlandet, andre gør ikke. Derfor er det en god idé at undersøge, hvordan du



## Når du er i Tyskland



er forsikret i dit eget selskab og eventuelt tegne en ekstra ulykkes- eller rejseforsikring.

Du kan læse om dine muligheder på [www.borger.dk](http://www.borger.dk) og få råd og vejledning ved Region Sønderjylland-Schleswigs Infocenter ved personlig henvendelse eller på [www.pendlerinfo.org](http://www.pendlerinfo.org).

### Arbejds- og opholdstilladelse

Som dansk statsborger i praktik i et andet EU-land skal du ikke have arbejds- og opholdstilladelse. Hvis du udstationeres i mere end tre måneder, skal opholdet normalt registreres på det lokale folkeregister „Einwohnermeldeamt“ samt det lokale „Ausländerbehörde“, der svarer til Direktoratet for Udlændinge i Danmark.

Du kan få hjælp til registrering ved de tyske myndigheder på [www.meldebox.de](http://www.meldebox.de)

### Folkeregister

Alle, der flytter til udlandet i mere end seks måneder, skal inden afrejsen sørge for at registrere sig som udrejst i CPR. Det sker ved at melde udrejsen til den kommune, du bor i. Du kan registrere flytning digitalt, men hvis du ikke har mulighed for at betjene dig selv på nettet, kan du få hjælp på borger-service eller biblioteket. Hvis du opholder dig mindre end seks måneder i udlandet, kan du bede kommunen om fortsat at være registreret med bopæl i Danmark. Uanset længden af dit udlandsophold er det en god idé at lade dig registrere på den danske ambassade i Tyskland eller det danske general-konsulat i Flensburg.

Du kan læse mere på [www.borger.dk](http://www.borger.dk).

### Bolig

Der er mange muligheder for at finde en bolig i Slesvig-Holsten. Den nemmeste måde er at finde en lejlighed eller et værelse via internettet, hvor de mest brugte hjemmesider er:

[www.immoagenten.de](http://www.immoagenten.de)

[www.wg-gesucht.de](http://www.wg-gesucht.de)

[www.immobilienscout24.de](http://www.immobilienscout24.de)

Du kan vælge at leje et værelse i et Wohngemeinschaft (WG), hvor man deler lejlighed med andre unge. Det er en rigtig god mulighed for at skabe et socialt netværk og for at få trænet sit tyske sprog ud over arbejdet.

Det kan også være, at du kan overtage et værelse eller en lejlighed fra en af de elever, der afslutter sit praktikophold, når du flytter derned. Tit er din virksomhed behjælpelig med at finde en bolig, men det er dit ansvar.

### Skat

Generelt er det danske og det tyske skattesystem forskelligt idet, at de sociale ydelser (pensioner og sygesikring) i Danmark betales via skatten, mens man i Tyskland betaler disse sociale ydelser via særlige bidrag ud over skatten. Men totalt set er forskellen i skatteniveau ikke så stort.

I den dansk-tyske Dobbeltbeskatningsoverenskomst sikres, at den samme indtægt ikke kommer til beskatning i mere end i et land. Personer, der bor i Danmark og ønsker at arbejde i Tyskland, bør få vejledning om deres personlige skatteforhold hos begge landes skattemyndigheder. Vi anbefaler derfor, at du undersøger dine personlige skatteforhold ved at kontakte SKAT og Udbetaling Danmark, inden du tager på udlandsophold i Tyskland.

Du kan få hjælp hos Udbetaling Danmark og få råd og vejledning ved Region Sønderjylland-Schleswigs Infocenter. Læs mere på [www.skat.dk](http://www.skat.dk) og [www.pendlerinfo.org](http://www.pendlerinfo.org).

### AUB (Arbejdsgivernes uddannelsesbidrag)

AUB formidler penge fra alle arbejdsgivere til at skabe praktikpladser. Når du tager praktik i udlandet hjælper AUB dig med at betale nogle af dine udgifter.

#### AUB giver tilskud til:

- Rejseudgifter i forbindelse med din ansættelsessamtale. Men kun hvis du har et skriftligt dokumentation fra den udenlandske virksomhed og din skole har godkendt din rejse på forhånd. Går du på grundforløb, når du skal til jobsamtale, skal AUB godkende jobsamtalen før din afrejse



- Rejse- og flytteudgifter til det udenlandske praktiksted (ud- og hjemrejse)
- 50 % af boligudgifterne til udlandet – højst 2.500 kr. pr. måned
- Løn og rejseudgifter, når du skal på skoleophold i Danmark
- Indskud og mæglergebyr, som du evt. skal betale, når du skal have en bolig i udlandet samt til dobbelt husførelse, hvis du er forsøger.

AUB kan højst udbetale en støtte på 32.000 kr. pr. kalenderår til dig, hvis du ikke har en dansk uddannelsesaftale.

#### Betingelser for at få tilskud fra AUB ved praktik i udlandet:

- Du skal have afsluttet grundforløbet, inden du tager afsted
- Du kan dog få tilskud til et jobinterview i udlandet, allerede mens du går på grundforløbet
- Når du er i praktik i udlandet, skal din arbejdsgiver i udlandet give løn efter de vilkår, som gælder for landets egne elever.

Du skal dokumentere alle de udgifter, du ønsker tilskud til fra AUB. Du kan lære mere om AUB og tilskud til praktikophold i udlandet på [www.borger.dk/aub](http://www.borger.dk/aub).

Her kan du også hente ansøgningskemaer, så du kan søge tilskud.

Du kan kontakte AUB sekretariatet direkte på tlf. +45 7011 4070. Din PIU-kordinator kan også hjælpe dig videre.

### Offentlig transport

I Tyskland er der et veludbygget offentligt transportsystem. Du har mulighed for at komme rundt med bus og tog mellem de nordtyske og sønderjyske byer. En busbillet fra Flensburg til Sønderborg koster ca. 70 kr. eller 10 €, og man kan desuden benytte det danske rejsekort til rejser på tværs af den dansk-tyske grænse.

Du kan finde mere information om den offentlige transport i Slesvig-Holstein på disse internetsider:

Tog - regionale, nationale og internationale: [www.db.de](http://www.db.de)  
Bybusser i Flensburg: [www.aktiv-bus.de](http://www.aktiv-bus.de)



## Tjekliste - tilskud og boligstøtte



### √ NÅR DU SKAL TIL SAMTALE I UDLANDET, SKAL DU HUSKE:

Skriftligt papir fra din skole om, at du er i gang med eller har gennemført dit grundforløb. Forhåndsgodkendelse fra din skole om, at du skal til samtale. Denne skal være underskrevet og med dato, inden du skal til samtale. Skriftlig indkaldelse til samtalen eller et papir på, at samtalen er gennemført.

### √ NÅR DU SKAL BEGYNDE DIT PRAKTIKOPHOLD I UDLANDET, SKAL DU HUSKE:

Forhåndsgodkendelse fra din skole om, at du skal være i praktik i udlandet. Denne skal være underskrevet samt med dato, inden du begynder din praktik. Underskrevet ansættelseskontrakt mellem dig og din arbejdsgiver i udlandet. Kvitteringer for rejse- og flytteudgifter.

### √ NÅR DU SKAL SØGE BOLIGSTØTTE, SKAL DU HUSKE:

Lejekontrakt, der er underskrevet af dig og din udlejer. Kvitteringer på betalt husleje for hver måned og evt. indskud og mæglergebyr.

### √ NÅR DU SKAL PÅ SKOLEOPHOLD I DANMARK, SKAL DU HUSKE:

Indkaldelse til skoleophold samt skriftlig papir fra din skole om, at du har gennemført skoleophold. AUB kan på baggrund af papiret udbetale løngodtgørelse, rejsehjælp og transport.

At oplyse den danske elevløn på ansøgningsskemaet: "Ansøgning til økonomisk støtte til søgning af skolegodtgørelse, rejsehjælp til/fra skoleophold og evt. befordring".

Kvittering på rejsehjælp og transport. Hvis du er kørt i bil, skal du oplyse prisen på billigste offentlige transport.

At aktivere dit danske skattekort. Se mere på [www.skat.dk](http://www.skat.dk)

### √ NÅR DU SKAL AFSLUTTE PRAKTIKOPHOLDET I UDLANDET, SKAL DU HUSKE:

Kvitteringer for rejse- og flytteudgifter.

At angive årsag, hvis du afslutter før tid.

For at få tilskud fra AUB, skal du indsende dokumentation og kvitteringer for dine udgifter senest fire måneder efter, at udgiften er afholdt.

## Gode internetsider



Her kan du finde information om alt fra ansøgning og praktikmuligheder til bolig og transport:

<http://dk.ddk-starforce.de/>  
[www.borger.dk](http://www.borger.dk)  
[www.skat.dk](http://www.skat.dk)  
[www.udbetalingdanmark.dk](http://www.udbetalingdanmark.dk)  
[www.piu-sekretariatet.dk](http://www.piu-sekretariatet.dk)  
[www.tyskland.um.dk](http://www.tyskland.um.dk)  
[www.uvm.dk/Uddannelser/Erhvervsuddannelser/Praktik](http://www.uvm.dk/Uddannelser/Erhvervsuddannelser/Praktik)

[www.pendlerinfo.org](http://www.pendlerinfo.org)  
[www.leben.flensburg.de](http://www.leben.flensburg.de)  
[www.ihk-lehrstellenboerse.de](http://www.ihk-lehrstellenboerse.de)  
[www.schleswig-holstein.de](http://www.schleswig-holstein.de)  
[www.make-it-in-germany.com](http://www.make-it-in-germany.com)  
[www.eures.dk](http://www.eures.dk)  
[www.db.de](http://www.db.de) og [www.aktiv-bus.de](http://www.aktiv-bus.de)

## Vi hjælper dig



Skriv en kortfattet, uopfordret ansøgning og CV på tysk og mail det til:

EUC Syd: Lene Bonnen Sandholdt  
IBC: Keld Høll

### EUC Syd



**Lene Bonnen Sandholdt**

e-mail: LBS@eucsyd.dk

Tlf.: +45 7412 4229

Mobil: +45 5131 4818



**Bjarne Butler**

e-mail: BJBU@eucsyd.dk

Mobil: +45 5131 4744

### IBC



**Keld Høll**

e-mail: KELH@ibc.dk

Tlf.: +45 7224 2199

Mobil: +45 2528 4192



**Thomas Mauritzen**

e-mail: THMA@ibc.dk

Tlf.: +45 7224 2091

Mobil: +45 2528 4206

## Projektpartnere



### Starforce – Strong Talents ready for Crossborder Education

EUC Syd er en del af Starforce projektet, som har til mål at forbedre muligheder for grænseoverskridende erhvervs-, efter- og videregående uddannelse. Projektet udvikler modeller for grænseoverskridende uddannelse, som anerkendes på begge sider af grænsen.

Starforce er finansieret af Interreg Deutschland-Danmark med midler fra Den Europæiske Fond for Regionaludvikling.

[www.ddk-starforce.eu](http://www.ddk-starforce.eu)